



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните

2013/0307(COD)

13.1.2014

ИЗМЕНЕНИЯ 161 - 250

**Проектодоклад
Павел Поц
(PE524.576v01-00)**

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета
относно превенцията и управлението на въвеждането и
разпространението на инвазивни чужди видове

Предложение за регламент
(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\1015046BG.doc

PE526.298v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

Изменение 161
Гербен-Ян Гербранди

Предложение за регламент
Член 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4а

Национални дерогации за инвазивни чужди видове, които засягат Съюза

1. Инвазивните чужди видове, които засягат Съюза и са местни за дадена държава членка, не подлежат на ограниченията, посочени в член 7, параграф 1, букви б)—ж) и в членове 8, 11—15 и 19 на територията на държавата членка, за която са местни видове.

2. Държавите членки могат да подадат искане до Комисията за дерогация от някое или от всички ограничения, посочени в член 7, параграф 1, букви б)—ж) и в членове 8, 11—15 и 19 за инвазивен чужд вид, който засяга Съюза.

3. Искането за дерогация се подава, само ако е изпълнено едно от следните условия:

а) доказано е въз основа на солидни научни доказателства, че този вид не е инвазивен за територията на съответната държава членка, нито причинява значителни щети в съседни държави членки;

б) анализът на разходите и ползите въз основа на наличните данни и с достатъчна степен на сигурност показва, че разходите ще бъдат изключително високи и непропорционални спрямо ползите, като се взема под внимание социално-икономическото положение на съответната държава членка.

4. Искането за дерогация се обосновава надлежно и се придружава от доказателствата, посочени в параграф 3, буква а) или б).

5. Комисията взема решение чрез актове за изпълнение дали да одобри или отхвърли искането. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

6. Държавите членки гарантират, че са въведени мерки за ограничаване с цел превенция на по-нататъшното разпространение на видовете до приемането на решението, посочено в параграф 5.

Or. en

Обосновка

Новият член, добавен от докладчика, предоставя по-голяма гъвкавост на държавите членки и дава възможност в списъка на ИЧВ, които засягат Съюза, да се включват видове, които са местни за един регион и инвазивни за друг. При все това обаче следва да вземем под внимание дали тези видове причиняват значителни щети в съседни държави членки.

Изменение162

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията **или държавите членки, в зависимост от случая, извършват** оценката на риска, посочена в член 4, параграф 2, буква в) и параграф 3, буква б), като се вземат предвид следните елементи:

Изменение

1. Комисията **извършва** оценката на риска, посочена в член 4, параграф 2, буква в) и параграф 3, буква б), **въз основа на становището на комисия, съставена от представители на държавите членки**, като се вземат предвид следните елементи:

Изменение 163
Романа Йордан

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията *или държавите членки, в зависимост от случая, извършват* оценката на риска, посочена в член 4, параграф 2, буква в) и параграф 3, буква б), като се вземат предвид следните елементи:

Изменение

1. Комисията *носи основната отговорност за извършването на* оценката на риска, посочена в член 4, параграф 2, буква в) и параграф 3, буква б), *за да има общи стандарти и мерки за справяне*, като се вземат предвид следните елементи:

Or. en

Изменение 164
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) описание на неговото възпроизвеждане и модели на разпространение, включително оценка на това дали са налице условията на околната среда, необходими за възпроизвеждането и разпространението на вида;

Изменение

б) описание на неговото възпроизвеждане, *както* и модели *и динамика* на разпространение, включително оценка на това дали са налице условията на околната среда, необходими за възпроизвеждането и разпространението на вида;

Or. en

Изменение 165
Андрес Перельо Родригес

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) описание на евентуалните пътища за въвеждане и разпространение — преднамерено и непреднамерено — включително, когато е от значение, видовете стоки, с които растителните и животински видове обикновено се свързват;

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. es

Изменение 166
Андрес Перельо Родригес

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) задълбочена оценка на риска от **навлизане**, установяване и разпространение в съответните биогеографски региони при съществуващите условия и в предвидимите условия, свързани с изменението на климата;

Изменение

г) задълбочена оценка на риска от **въвеждане**, установяване и разпространение в съответните биогеографски региони при съществуващите условия и в предвидимите условия, свързани с изменението на климата;

Or. es

Изменение 167
Джули Гърлинг, Крис Дейвис, Павел Поц

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията

д) описание на сегашното разпределение на видовете, включително дали видът вече присъства

Изменение

д) описание на сегашното разпределение на видовете, включително дали видът вече присъства

в Съюза или в съседните държави;

в Съюза *като местен или чужд вид*, или в съседните държави, *и преценка за неговото вероятно бъдещо разпространение*;

Or. en

Изменение 168
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху човешкото здраве и икономиката, **включително оценка на степента на бъдещо въздействие**;

Изменение

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху човешкото здраве и икономиката;

Or. en

Изменение 169
Гербен-Ян Гербранди, Павел Поц, Крис Дейвис

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху **човешкото здраве и икономиката**, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Изменение

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху **икономиката, общественото здраве и безопасността**, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Изменение 170
Естер де Ланге

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху човешкото здраве и икономиката, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Изменение

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху **безопасността**, човешкото здраве и икономиката, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Or. nl

Изменение 171
Джули Гърлинг, Крис Дейвис, Павел Поц

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) описание на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху човешкото здраве и икономиката, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Изменение

е) описание **или оценка въз основа на най-добрите налични научни знания** на отрицателното въздействие върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, включително върху местни видове, защитени обекти, застрашени местообитания, върху човешкото здраве и икономиката, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Or. en

Изменение 172
Оресте Роси

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква еа (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

еа) описание на отрицателното въздействие върху здравето на растенията съгласно член 2 от Регламент (ЕС) [Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитни мерки срещу вредителите по растенията] и върху селското стопанство като цяло, включително оценка на степента на бъдещото въздействие;

Or. en

Обосновка

В предложението на Комисията не се засяга недвусмислено въпросът за въздействието на ИЧВ върху селското стопанство и по-специално върху здравето на растенията от екологична, социална и икономическа гледна точка.

Изменение 173
Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като цялостните щети надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

заличава се

Or. es

Обосновка

Заличаването се предлага, тъй като невинаги е възможно да се включи количествена оценка на разходите, още повече с превантивен характер, какъвто се опитва да развие настоящият регламент. В някои случаи на видове, които не са стигнали до Съюза, няма да бъде възможна количествена прогноза.

Изменение 174

Крис Дейвис

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като цялостните щети надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

Изменение

ж) оценка на потенциалните разходи на равнището на Съюза;

Or. en

Обосновка

Потенциалните рискове и разходи, свързани с инвазивните видове, е трудно да се измерят в количествено отношение.

Изменение 175

Джули Гърлинг, Павел Поц

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като цялостните щети надхвърлят разходите за смекчаване

Изменение

ж) количествена оценка на потенциалните щети на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие;

на въздействието;

Or. en

Изменение 176 Оресте Роси

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като **цялостните щети** надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

Изменение

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като **разходите, произтичащи от щетите, които причиняват видовете,** надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

Or. en

Обосновка

Предложението на Комисията да се обединят различните причини за щети, които настъпват от ИЧВ, чрез оценка на цялостните щети, не взема предвид сложността на отрицателните въздействия върху икономиката наред със загубата на биологично разнообразие. Следователно настоящата формулировка, в съчетание с изменението на член 5, параграф 2, гарантира, че се отдава съответното внимание на икономическите разходи, настъпващи в резултат от разпространението на ИЧВ.

Изменение 177 Вероник Матийо Уйон

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава

Изменение

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава

необходимостта от действие, тъй като **цялостните щети** надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

необходимостта от действие, тъй като **общите разходи, произтичащи от щетите, причинени от видовете,** надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

Or. fr

Изменение 178
Андрес Перельо Родригес

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като цялостните щети надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

Изменение

ж) **приблизителна** количествена прогноза за стойността на щетите на равнището на Съюза, с която допълнително се обосновава необходимостта от действие, тъй като цялостните щети надхвърлят разходите за смекчаване на въздействието;

Or. es

Изменение 179
Вероник Матийо Уйон

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква за (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

за) описание на отрицателното въздействие върху здравето на растенията и върху земеделието като цяло, включително оценка на степента на бъдещо въздействие;

Or. fr

Изменение 180

Дачиана Октавия Сърбу

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Европейската агенция за околната среда оказва помощ на държавите членки, ако поискат такава, с предоставянето на информация относно горните елементи.

Or. en

Обосновка

ЕАОС следва да оказва помощ на държавите членки, ако поискат такава, с информация, отнасяща се до оценката на риска. Позицията на Агенцията е подходяща с оглед на координирането на обмена на информация по редица от елементите, като история на видовете, модели на възпроизвеждане и разпространение, и изготвянето на прогноза за разходите на равнището на Съюза, за да се избегне ненужното многократно извършване от отделните национални органи.

Изменение 181

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Оценката на риска се извършва, като се взема предвид биогеографската регионализация.

Or. pl

Изменение 182

Оресте Роси

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 23, с които допълнително да се уточни видът на допустимите научни доказателства, посочени в член 4, параграф 2, буква б), и да се предостави подробно описание на прилагането на елементите, посочени в параграф 1, букви а)–з) от настоящия член, включително методологията, прилагана при оценката на такива елементи, като се вземат предвид съответните национални и международни стандарти и необходимостта от определяне на приоритетни действия спрямо видове, които причиняват значителни **икономически щети** или имат потенциал да причинят такива щети, **включително такива, произтичащи от** загубата на биологично разнообразие.

Изменение

2. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 23, с които допълнително да се уточни видът на допустимите научни доказателства, посочени в член 4, параграф 2, буква б), и да се предостави подробно описание на прилагането на елементите, посочени в параграф 1, букви а)–з) от настоящия член, включително методологията, прилагана при оценката на такива елементи, като се вземат предвид съответните национални и международни стандарти и необходимостта от определяне на приоритетни действия спрямо видове, които причиняват значителни **разходи за икономиката** или имат потенциал да причинят такива **разходи и да причинят** щети **поради** загубата на биологично разнообразие.

Or. en

Обосновка

Настоящата формулировка, в съчетание с изменението на член 5, параграф 1, буква ж), гарантира, че при оценката на рисковете са взети надлежно предвид икономическите аспекти и щетите поради загубата на биологично разнообразие.

Изменение 183
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. На Комисията се предоставя

Изменение

2. На Комисията се предоставя

правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 23, с които допълнително да се уточни видът на допустимите научни доказателства, посочени в член 4, параграф 2, буква б), и да се предостави подробно описание на прилагането на елементите, посочени в параграф 1, букви а)—з) от настоящия член, включително методологията, прилагана при оценката на такива елементи, като се вземат предвид съответните национални и международни стандарти и необходимостта от определяне на приоритетни действия спрямо видове, които причиняват значителни **икономически** щети или имат потенциал да причинят такива щети, включително такива, произтичащи от загубата на биологично разнообразие.

правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 23, с които допълнително да се уточни видът на допустимите научни доказателства, посочени в член 4, параграф 2, буква б), и да се предостави подробно описание на прилагането на елементите, посочени в параграф 1, букви а)—з) от настоящия член, включително методологията, прилагана при оценката на такива елементи, като се вземат предвид съответните национални и международни стандарти и необходимостта от определяне на приоритетни действия спрямо видове, които причиняват значителни щети **върху човешкото здраве и икономиката** или имат потенциал да причинят такива щети, включително такива, произтичащи от загубата на биологично разнообразие.

Or. en

Изменение 184

Андрес Перельо Родригес

Предложение за регламент

Член 6а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6а

Национални списъци на инвазивни чужди видове, които засягат държава членка

1. Всяка държава членка може да изготви нови национални списъци или да запази вече съществуващи такива, с цел предотвратяване на въвеждането, установяването и разпространението на инвазивни чужди видове, които засягат съответната държава, като по отношение на тях прилага на своя

територия всяка или всички забрани, посочени в член 7, параграф 1.

2. Държавите членки забраняват всяко преднамерено освобождаване в околната среда, т.е. процесът, чрез който даден организъм е поставен в околната среда за каквато и да е цел, освен ако анализ на рисковете не докаже, че не съществува риск за биологичното разнообразие, и компетентният орган на държавата членка издаде разрешение за подобно освобождаване.

3. Държавите членки информират Комисията и другите държави членки за инвазивните чужди видове, които ги засягат.

4. Държавите членки могат да си сътрудничат със съседните на Съюза държави във връзка с приетите мерки за контрол на инвазивните чужди видове, които ги засягат.

Or. es

Обосновка

Предлага се вмъкването на нов член ба, който да гарантира възможността на държавите да регламентират всички необходими аспекти, свързани с контрола и борбата с инвазивните чужди видове, включително забраната за търговия с някои видове на национално равнище.

Изменение 185

Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Видовете, включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1, не **са** преднамерено:

Изменение

1. Видовете, включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1, не **могат да бъдат** преднамерено **или в резултат на небрежност**:

а) въвеждани на територията на Съюза или *преминаващи* транзитно през нея;

б) *разрешени за възпроизводство*;

в) транспортирани, с изключение на транспортирането на видове към съоръжения за ликвидиране;

г) *пуснати* на пазара;

д) използвани или обменяни;

е) *държани или* отглеждани, включително *държани* при контролирани условия;

ж) освобождавани в околната среда.

а) въвеждани на територията на Съюза или *превозвани* транзитно през нея;

б) *възпроизвеждани*;

в) транспортирани, с изключение на транспортирането на видове към съоръжения за ликвидиране;

г) *въвеждани* на пазара;

д) използвани или обменяни;

е) отглеждани, включително при контролирани условия;

ж) освобождавани в околната среда.

Or. es

Обосновка

Необходимо е да се направи по-добра редакция на този член и да се указва „въвеждани или превозвани транзитно“, за да има съответствие с използваната терминология в правото на Съюза във връзка с тези операции.

Изменение 186

Андреа Дзанони

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Видовете**, включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1, **не са предназначени**:

а) *въвеждани* на територията на Съюза или *преминаващи транзитно* през нея;

б) *разрешени за* възпроизводство;

в) *транспортирани*, с изключение на транспортирането на видове към съоръжения за ликвидиране;

г) *пуснати* на пазара;

Изменение

1. **За видовете**, включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1, **е забранено**:

а) *тяхното въвеждане* на територията на Съюза или *транзитното преминаване* през нея;

б) *допускането на* възпроизводство;

в) *транспортирането им*, с изключение на транспортирането на видове към съоръжения за ликвидиране;

г) *пускането им* на пазара;

- д) *използвани* или *обменяни*;
е) *държани* или *отглеждани*,
включително *държани* при
контролирани условия;
ж) *освобождавани* в околната среда.

- д) *тяхното използване* или *обмен*;
е) *да се държат* или *отглеждат*,
включително *да се държат* при
контролирани условия;
ж) *освобождаването им* в околната
среда.

Or. it

Изменение 187
Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

- б) разрешени за възпроизводство;
(издаването на разрешения е
забранено);

Изменение

- б) разрешени за възпроизводство;

Or. pl

Изменение 188
Карл Шлютер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

- в) транспортирани, с изключение на
транспортирането на видове към
съоръжения за *ликвидиране*;

Изменение

- в) транспортирани, с изключение на
транспортирането на видове към
съоръжения за *унищожаване или в*
случая на гръбначни животни — за
хуманна евтаназия;

Or. en

Обосновка

„Ликвидиране“ означава отстраняване на всички същества от популацията (вж.

определение 12). След като бъдат отстранени от околната среда, инвазивните чужди видове могат да бъдат транспортирани до съоръжения за унищожаване. Терминът „унищожаване“ е подходящ за растения и повечето безгръбначни, но в случая на гръбначните животни по-подходящ е терминът „хуманна евтаназия“.

Изменение 189

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) пуснати на пазара;

Изменение

г) пуснати на пазара, **включително предложени за продажба;**

Or. pl

Изменение 190

Ренате Зомер

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) държани или отглеждани, включително държани при контролирани условия;

Изменение

е) **без да се засягат разпоредбите на член 8,** държани или отглеждани, включително държани при контролирани условия;

Or. en

Изменение 191

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки могат да

*създават и да прилагат по-строги
разпоредби от изброените в
параграф 1.*

Or. pl

Изменение 192
Андреа Дзанони

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*2а. Държавите членки забраняват
вноса, търговията, обмена,
освобождаването и
транспортирането на уловени диви
животни, които са различни от
дивите животни на Европейския
съюз.*

Or. it

Изменение 193
Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент
Член 8 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*Разрешения за научни изследвания и
опазване ex-situ*

*Дерогации от забраните по
отношение на инвазивни чужди
видове, които засягат Съюза*

Or. es

Изменение 194
Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент
Член 8 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Разрешения за научни изследвания и
опазване ex-situ

Изменение

Разрешения за научни изследвания и **за**
зоологически или ботанически
градини

Or. pl

Изменение 195
Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Чрез дерогация от **забраните**, посочени в **т** член 7, параграф 1, букви а), б), в), д) **и е**), държавите членки създават система за издаване на разрешения, **позволяваща на предприятия, упълномощени да извършват изследователски дейности или опазване ex-situ, да извършват такива** дейности по отношение на инвазивните чужди видове, които засягат Съюза.

Изменение

1. Чрез дерогация от **ограниченията**, посочени в член 7, параграф 1, букви а), б), в), д), е) **и ж**), държавите членки създават система за издаване на разрешения **за** дейности по отношение на инвазивните чужди видове, които засягат Съюза. **Дейности, включващи отглеждането на животни за селскостопански цели, също са разрешени, при условие че са обхванати от Директива 98/58/ЕО и без да се засягат разпоредбите на член 22, буква б) от Директива 92/43/ЕИО и член 11 от Директива 2009/147/ЕО. В изключителни случаи на несъмнен принос за човешкото здраве, ако няма друга възможност освен използването на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза, държавите членки могат да разрешат също така тяхното използване за медицински цели.**

Or. en

Изменение 196
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Чрез дерогация от **забраните**, посочени в *т* член 7, параграф 1, букви а), б), в), д) **и** е), държавите членки създават система за издаване на разрешения, позволяваща на предприятия, упълномощени да извършват изследователски дейности или опазване *ex-situ*, **да извършват такива дейности** по отношение на инвазивните чужди видове, които засягат Съюза.

Изменение

1. Чрез дерогация от **ограниченията**, посочени в член 7, параграф 1, букви а), б), в), д), е) **и ж)**, държавите членки създават система за издаване на разрешения, позволяваща на предприятия, **които са** упълномощени, да извършват изследователски дейности или опазване *ex-situ* по отношение на инвазивните чужди видове, които засягат Съюза. **Дейности, включващи отглеждането на животни за селскостопански цели, също са разрешени, при условие че са обхванати от Директива 98/58/ЕО и член 11 от Директива 2009/147/ЕО.**

Or. en

Изменение197
Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Чрез дерогация от забраните, посочени в *т* член 7, параграф 1, букви а), б), в), д) и е), държавите членки създават система за издаване на разрешения, позволяваща на предприятия, упълномощени да извършват изследователски дейности или **опазване *ex-situ***, да извършват такива дейности по отношение на инвазивните чужди видове, които засягат Съюза.

Изменение

1. Чрез дерогация от забраните, посочени в член 7, параграф 1, букви а), б), в), д) и е), държавите членки създават система за издаване на разрешения, позволяваща на предприятия, упълномощени да извършват изследователски дейности или **на зоологически или ботанически градини**, да извършват такива дейности по отношение на инвазивните чужди видове, които засягат Съюза.
Изследванията са насочени към

смекчаване на последиците от биологичните инвазии и могат да се извършват от институция, в чийто статут влиза този вид дейност.

Or. pl

Изменение 198

Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) дейността се извършва от персонал, притежаващ **научно-техническата** квалификация, изисквана от компетентните органи;

Изменение

б) дейността се извършва от персонал, притежаващ **научната или техническата** квалификация, изисквана от компетентните органи;

Or. en

Изменение 199

Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) *в случай че инвазивните чужди видове са животни, те се маркират, когато това е възможно;*

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 200

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) в случай че инвазивните чужди видове са животни, те се маркират, **когато това е възможно;**

Изменение

г) в случай че инвазивните чужди видове са животни, те се маркират **съгласно Регламент (ЕО) № 865/2006 на Комисията от 4 май 2006 г. за определяне на правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 338/97 относно защитата на видовете от дивата флора и фауна чрез регулиране на търговията с тях (ОВ L 166, 19.06.2006 г., стр. 1) — с изключение на таксони, при които маркирането е невъзможно;**

Or. pl

Изменение 201

Картика Тамара Лиотар

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) в случай че инвазивните чужди видове са животни, те се маркират, когато това е възможно;

Изменение

г) в случай че инвазивните чужди видове са животни, те се маркират, когато това е възможно, **като се използват методи, които не причиняват болка, безпокойство или страдание;**

Or. en

Обосновка

Животните следва да бъдат маркирани само чрез използването на неинвазивни методи, които не причиняват болка, безпокойство или страдание. Например маркировката с пасивен интегриран транспордер (ПИТ), поставен под кожата, може да е приемлива, но не и жигосването.

Изменение 202
Картика Тамара Лиотар

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) изготвен е план за непрекъснато наблюдение и план за действие в извънредни ситуации с оглед на възможни случаи на изпускане или разпространение, включително план за ликвидиране;

Изменение

е) изготвен е план за непрекъснато наблюдение и план за действие в извънредни ситуации с оглед на възможни случаи на изпускане или разпространение, включително план за ликвидиране; ***подобни планове следва да се осъществяват така, че да се гарантира, че те са крайно средство и че предлаганите методи са хуманни и не причиняват болка, безпокойство или страдание на никое животно както от целеви, така и от нецелеви видове;***

Or. en

Обосновка

Плановете за ликвидиране следва да се осъществяват така, че да се гарантира, че те са крайно средство и че предложените методи са хуманни и не причиняват болка, безпокойство или страдание на никое животно както от целеви, така и от нецелеви видове.

Изменение 203
Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) разрешението, посочено в параграф 1, се отнася единствено до ***броя на видовете и екземплярите, който е необходим за съответните научни изследвания или опазване ex-situ и не надвишава*** капацитета на

Изменение

ж) разрешението, посочено в параграф 1, се отнася единствено до капацитета на затвореното съоръжение. В него са посочени ограниченията, необходими за намаляване на риска от изпускане или разпространение на

затвореното съоръжение. В него са посочени ограниченията, необходими за намаляване на риска от изпускане или разпространение на съответните видове. Разрешението придружава инвазивните чужди видове, за които се отнася, по всяко време, когато видовете се държат, въвеждат и транспортират в рамките на Съюза.

съответните видове. Разрешението придружава инвазивните чужди видове, за които се отнася, по всяко време, когато видовете се държат, въвеждат и транспортират в рамките на Съюза.

Or. en

Изменение204

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

ж) разрешението, посочено в параграф 1, се отнася единствено до броя на видовете и екземплярите, който е необходим за съответните научни изследвания или **опазване ex-situ** и не надвишава капацитета на затвореното съоръжение. В него са посочени ограниченията, необходими за намаляване на риска от изпускане или разпространение на съответните видове. Разрешението придружава инвазивните чужди видове, за които се отнася, по всяко време, когато видовете се държат, въвеждат и транспортират в рамките на Съюза.

Изменение

ж) разрешението, посочено в параграф 1, се отнася единствено до броя на видовете и екземплярите, който е необходим за съответните научни изследвания или **за нуждите на зоологическа или ботаническа градина** и не надвишава капацитета на затвореното съоръжение. В него са посочени ограниченията, необходими за намаляване на риска от изпускане или разпространение на съответните видове. Разрешението придружава инвазивните чужди видове, за които се отнася, по всяко време, когато видовете се държат, въвеждат и транспортират в рамките на Съюза.

Or. pl

Изменение 205

Ренате Зомер

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 3 – буква а

PE526.298v01-00

26/56

AM\1015046BG.doc

Текст, предложен от Комисията

а) те са физически изолирани и не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от съответните съоръжения, където се държат от неоправомощени за тази цел лица; протоколи за почистване и поддръжка гарантират, че екземплярите или възпроизвеждащи се части от тях не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от неоправомощени за тази цел лица;

Изменение

а) те са физически изолирани и не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от съответните съоръжения, където се държат от неоправомощени за тази цел лица; протоколи за почистване, **обработка на отпадъците** и поддръжка гарантират, че екземплярите или възпроизвеждащи се части от тях не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от неоправомощени за тази цел лица;

Or. en

Изменение 206

Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) те са физически изолирани и не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от съответните съоръжения, където се държат от неоправомощени за тази цел лица; протоколи за почистване и поддръжка гарантират, че екземплярите или възпроизвеждащи се части от тях не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от неоправомощени за тази цел лица;

Изменение

а) те са физически изолирани и не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от съответните съоръжения, където се държат от неоправомощени за тази цел лица; протоколи за почистване, **обработка на отпадъците** и поддръжка гарантират, че екземплярите или възпроизвеждащи се части от тях не могат да бъдат изпуснати, разпространени или преместени от неоправомощени за тази цел лица;

Or. en

Изменение 207

Андреа Дзанони

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) тяхното преместване от съоръженията **или обезвреждане или унищожаване** се извършва по такъв начин, че да се изключи разпространение или възпроизвеждане извън съоръженията.

Изменение

б) тяхното преместване от съоръженията се извършва по такъв начин, че да се изключи разпространение или възпроизвеждане извън съоръженията.

Or. it

Изменение 208

Карл Шлютер

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) тяхното преместване от съоръженията или обезвреждане или унищожаване се извършва по такъв начин, че да се изключи разпространение или възпроизвеждане извън съоръженията.

Изменение

б) тяхното преместване от съоръженията или обезвреждане или унищожаване, **или в случая на гръбначни животни — хуманна евтаназия**, се извършва по такъв начин, че да се изключи разпространение или възпроизвеждане извън съоръженията.

Or. en

Обосновка

Терминът „унищожаване“ не е подходящ по отношение на гръбначни животни и следва да се направи изменение, за да се добави „хуманна евтаназия“.

Изменение 209

Андреа Дзанони

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 3 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) обезвреждането или унищожаването, които са разрешени само за растения, насекоми, нисши гъби и микроорганизми, се извършва по такъв начин, че да се изключи разпространение или възпроизвеждане извън съоръженията;

Or. it

Изменение 210

Картика Тамара Лиотар

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. При кандидатстване за разрешение предприятието предоставя всички необходими доказателства, позволяващи на компетентния орган да прецени дали са изпълнени условията, посочени в параграфи 2 и 3.

4. При кандидатстване за разрешение предприятието предоставя всички необходими доказателства, позволяващи на компетентния орган да прецени дали са изпълнени условията, посочени в параграфи 2 и 3.

Съоръжението е обект на редовни проверки от страна на компетентния орган на държавата членка.

Or. en

Обосновка

За да се гарантира спазване на условията на разрешението, съоръженията следва да бъдат инспектирани редовно. Тези съоръжения, макар и „затворени“, биха могли да бъдат потенциален източник на инвазивни чужди видове под формата на изпускане или съзнателно освобождаване. Това е аналогично на фермите за животни, които също бяха „затворени“ съоръжения, но бяха отговорни за редица инвазивни видове (напр. норки, нутрии, ондатри).

Изменение 211
Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Държавите членки информират Комисията веднъж годишно за броя на издадените разрешения.

Or. en

Изменение 212
Пилар Аюсо, Кристина Гутьерес-Кортинес

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Копие от предвидените в параграф 1 разрешения се изпраща на комитета, установен в член 22, който има срок от два месеца за изпращане на мнение или в противен случай разрешението се счита за валидно.

Or. es

Обосновка

Предлага се вмъкването на този параграф, за да се гарантира координацията чрез комитета на разрешенията за дерогация от забраните, включени в член 7.

Изменение 213
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Държавите членки гарантират, че инспекциите се провеждат от компетентните органи, за да се гарантира, че съоръжението спазва условията, определени в издаденото разрешение.

Or. en

Изменение 214

Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 4б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4б. Държавите членки гарантират, че инспекциите се провеждат от компетентния орган, за да се гарантира, че съоръжението спазва условията, определени в издаденото разрешение.

Or. en

Изменение 215

Пилар Аюсо, Кристина Гутьерес-Кортинес

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 4б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4б. Дерогациите от забраните, установени в член 7, не се прилагат по отношение на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза, в областите на разпространение на застрашени видове, включени в директиви 2009/147/ЕО и 92/43/ЕИО,

за които има научни доказателства, че инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, оказват пряко въздействие.

Or. es

Обосновка

Предлага се вмъкването на този параграф, за да се гарантира координацията чрез комитета на разрешенията за дерогация от забраните, включени в член 7. Освен това е нужно да се гарантира защитата на застрашените видове и местообитания, като се изискват максимални забрани в областите, където присъстват тези видове.

Изменение 216

Кристел Шалдемозе, Анна Росбак

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 4в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4в. Държавите членки представят доклади на Комисията относно инспекциите, които се изискват съгласно параграф 4, буква б).

Or. en

Изменение 217

Вероник Матийо Уйон

Предложение за регламент

Член 8а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 8а

Разрешение за отглеждане на инвазивни чужди видове

1. Чрез дерогация от забраните, посочени в член 7, параграф 1, букви а), б), в), г) и д), държавите

членки създават система за издаване на разрешения, позволяваща отглеждането на инвазивни чужди видове.

2. Държавите членки оправомощават съответните компетентни органи да издават разрешенията, посочени в параграф 1, за дейности, извършвани в затворени съоръжения, които отговарят на всички изброени по-долу изисквания:

а) инвазивните чужди видове се държат и третират в обезопасени съоръжения, които гарантират, че те не могат да бъдат изпуснати, разпространени или освободени от съоръженията;

б) протоколите за почистване и поддръжка гарантират, че екземплярите не могат да бъдат изпуснати от съоръженията;

в) рискът от изпускане, разпространение или отстраняване се управлява ефективно, като се взема предвид идентичността, биологичните характеристики и средствата за разпространение на вида, дейността и съответното затворено съоръжение, взаимодействието с околната среда и други важни фактори, свързани с риска, породен от този вид;

г) дейността се инспектира ежегодно от компетентните органи;

д) транспортът до и от затвореното съоръжение се извършва така както е определено от компетентния орган, по начин, който изключва вероятността от изпускане на инвазивните чужди видове;

е) изготвен е план за непрекъснато наблюдение и план за действие в извънредни ситуации с оглед на възможни случаи на изпускане или разпространение, включително и план

за ликвидиране;

ж) разрешението, посочено в параграф 1, придружава инвазивните чужди видове, за които се отнася, по всяко време, когато видовете се държат, въвеждат и транспортират в рамките на Съюза.

3. При кандидатстване за разрешение предприятието предоставя всички необходими доказателства, позволяващи на компетентния орган да прецени дали са изпълнени условията, посочени в параграфи 1 и 2.

Or. fr

Изменение 218

Пилар Аюсо, Кристина Гутьерес-Кортинес

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато държава членка разполага с доказателства за присъствие или непосредствена опасност от въвеждане на нейната територия на инвазивни чужди видове, които не са включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1, но за които въз основа на предварителните научни доказателства съответните компетентни органи са установили, че има вероятност да отговарят на критериите, посочени в член 4, параграф 2, тя може незабавно да предприеме спешни мерки за въвеждане на някоя от забраните, предвидени в член 7, параграф 1.

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. es

Изменение 219
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Съответната държава членка извършва незабавно оценка на риска в съответствие с член 5 относно видовете, за които се прилагат спешните мерки, въз основа на наличната техническа и научна информация и във всеки случай в срок от **24** месеца от датата на приемане на решението за въвеждане на спешните мерки, с оглед тези видове да бъдат включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1.

Изменение

3. Съответната държава членка извършва незабавно оценка на риска в съответствие с член 5 относно видовете, за които се прилагат спешните мерки, въз основа на наличната техническа и научна информация и във всеки случай в срок от **12** месеца от датата на приемане на решението за въвеждане на спешните мерки, с оглед тези видове да бъдат включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1.

Or. en

Изменение220
Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **Съответната държава членка** извършва незабавно оценка на риска в съответствие с член 5 относно видовете, за които се прилагат спешните мерки, въз основа на наличната техническа и научна информация и във всеки случай в срок от 24 месеца от датата на приемане на решението за въвеждане на спешните мерки, с оглед тези видове да бъдат включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1.

Изменение

3. **Комисията** извършва незабавно оценка на риска в съответствие с член 5 относно видовете, за които се прилагат спешните мерки, въз основа на наличната техническа и научна информация и във всеки случай в срок от 24 месеца от датата на приемане на решението за въвеждане на спешните мерки, с оглед тези видове да бъдат включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1.

Or. pl

Изменение 221
Марк Демесмакер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Съответната държава членка **извършва** незабавно оценка на риска в съответствие с член 5 относно видовете, за които се прилагат спешните мерки, въз основа на наличната техническа и научна информация и във всеки случай в срок от 24 месеца от датата на приемане на решението за въвеждане на спешните мерки, с оглед тези видове да бъдат включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1.

Изменение

3. Съответната държава членка **или, когато е приложимо, Комисията извършват** незабавно оценка на риска в съответствие с член 5 относно видовете, за които се прилагат спешните мерки, въз основа на наличната техническа и научна информация и във всеки случай в срок от 24 месеца от датата на приемане на решението за въвеждане на спешните мерки, с оглед тези видове да бъдат включени в списъка, посочен в член 4, параграф 1.

Or. en

Обосновка

В случай че Комисията вече е извършила оценка на въздействието във връзка с член 5, параграф 1, държавите членки следва да могат да използват тази информация.

Изменение 222
Ренате Зомер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Когато Комисията получи уведомлението, посочено в параграф 2, или разполага с други доказателства относно присъствието или непосредствена опасност от въвеждане в Съюза на инвазивен чужд вид, който не е включен в списъка, посочен в член 4, параграф 1, но има вероятност да отговоря на критериите, посочени в

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

член 4, параграф 2, посредством акт за изпълнение тя определя въз основа на предварителните научни доказателства дали е вероятно видът да отговаря на тези критерии и, ако стигне до заключението, че има вероятност критериите, установени в член 4, параграф 2, да бъдат изпълнени, приема извънредни мерки за Съюза, изразяващи се в предвидените в член 7, параграф 1 забрани за ограничен период от време по отношение на рисковете, свързани със съответния вид. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. de

Обосновка

(Не се отнася до българския текст.)

Изменение 223

Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Когато Комисията получи уведомлението, посочено в параграф 2, или разполага с други доказателства относно присъствието или непосредствена опасност от въвеждане в Съюза на инвазивен чужд вид, който не е включен в списъка, посочен в член 4, параграф 1, но има вероятност да отговоря на критериите, посочени в член 4, параграф 2, посредством акт за изпълнение тя определя въз основа на предварителните научни доказателства дали е вероятно видът да отговаря на тези критерии и, ако стигне до заключението, че има вероятност

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

критериите, установени в член 4, параграф 2, да бъдат изпълнени, приема извънредни мерки за Съюза, изразяващи се в предвидените в член 7, параграф 1 забрани за ограничен период от време по отношение на рисковете, свързани със съответния вид. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. es

Изменение 224

Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Ако в актовете за изпълнение, посочени в параграф 4, се съдържа съответната разпоредба, мерките, предприети от държавите членки съгласно параграф 1, се **отменят или** изменят.

Изменение

5. Ако в актовете за изпълнение, посочени в параграф 4, се съдържа съответната разпоредба, мерките, предприети от държавите членки съгласно параграф 1, **могат да се изменят с цел прилагането им на равнището на останалата част на Съюза.**

Or. es

Изменение 225

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Държавата членка, която предприема спешни мерки, може да ги прилага до приемането на акт за изпълнение, с който се определят спешни мерки на

Изменение

6. Държавата членка, която предприема спешни мерки, може да ги прилага до приемането на акт за изпълнение, с който се определят спешни мерки на

равнището на Съюза в съответствие с параграф 4 или видовете се включват в списъка, посочен в член 4, параграф 1, въз основа на оценката на риска, **извършена от съответната държава членка** по силата на параграф 3.

равнището на Съюза в съответствие с параграф 4 или видовете се включват в списъка, посочен в член 4, параграф 1, въз основа на оценката на риска, **направена от Комисията** по силата на параграф 3.

Or. pl

Изменение 226
Гастон Франко

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10

заличава се

Ограничения за преднамереното освобождаване на инвазивни чужди видове, които засягат дадена държава членка

1. Държавите членки забраняват всяко преднамерено освобождаване в околната среда — това е процедурата, чрез която даден организъм се поставя в околната среда за каквато и да е цел и без необходимите мерки за превенция на неговото изпускане и разпространение — на инвазивни чужди видове, различни от инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, за които въз основа на научни доказателства държавите членки считат, че неблагоприятното въздействие от тяхното изпускане и разпространение, дори когато не е напълно установено, е от значение в рамките на тяхната национална територия („чужди инвазивни видове, които засягат държава членка“).

2. Съответната държава членка информира Комисията и другите държави членки за видовете, считани

от нея за инвазивни чужди видове, които засягат държава членка.

3. Компетентните органи на държавите членки могат да издават разрешения за някои преднамерени освобождавания на инвазивни чужди видове, които засягат държава членка, при условие че следните условия са изцяло взети под внимание:

а) няма алтернативни неинвазивни видове, които могат да се използват за получаване на същите ползи;

б) ползите от освобождаването са изключително високи в сравнение с риска от щетите, които може да нанесе въпросният вид;

в) освобождаването ще включва мерки за намаляване на риска, за да се сведе до минимум въздействието върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, както и върху човешкото здраве и икономиката;

г) прилагат се подходящи мерки за наблюдение и се изготвя план за ликвидиране на видовете, който се прилага, в случай че компетентният орган определи щетите, причинени от въпросния вид, за неприемливи.

4. Всяко разрешение за въвеждането на чужди видове за използване за целите на аквакултурата се издава в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 708/2007.

Or. fr

Обосновка

Формулировката на конкретния член има ограничаващ характер, който би възпрепятствал държавите членки да предприемат амбициозни мерки на национално равнище в борбата срещу разпространението на видовете, които не са включени в списъка на видовете, които засягат ЕС, но които въпреки това представляват заплаха за биологичното разнообразие на съответните държави членки. Освен принципа на субсидиарност, настоящият член застрашава и принципа на

рентабилност.

Изменение 227
Андрес Перельо Родригес

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10

заличава се

Ограничения за преднамереното освобождаване на инвазивни чужди видове, които засягат дадена държава членка

1. Държавите членки забраняват всяко преднамерено освобождаване в околната среда — това е процедурата, чрез която даден организъм се поставя в околната среда за каквато и да е цел и без необходимите мерки за превенция на неговото изпускане и разпространение — на инвазивни чужди видове, различни от инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, за които въз основа на научни доказателства държавите членки считат, че неблагоприятното въздействие от тяхното изпускане и разпространение, дори когато не е напълно установено, е от значение в рамките на тяхната национална територия („чужди инвазивни видове, които засягат държава членка“).

2. Съответната държава членка информира Комисията и другите държави членки за видовете, считани от нея за инвазивни чужди видове, които засягат държава членка.

3. Компетентните органи на държавите членки могат да издават разрешения за някои преднамерени освобождавания на инвазивни чужди

видове, които засягат държава членка, при условие че следните условия са изцяло взети под внимание:

а) няма алтернативни неинвазивни видове, които могат да се използват за получаване на същите ползи;

б) ползите от освобождаването са изключително високи в сравнение с риска от щетите, които може да нанесе въпросният вид;

в) освобождаването ще включва мерки за намаляване на риска, за да се сведе до минимум въздействието върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, както и върху човешкото здраве и икономиката;

г) прилагат се подходящи мерки за наблюдение и се изготвя план за ликвидиране на видовете, които се прилага, в случай че компетентният орган определи щетите, причинени от въпросния вид, за неприемливи.

4. Всяко разрешение за въвеждането на чужди видове за използване за целите на аквакултурата се издава в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 708/2007.

Or. es

Обосновка

Предлага се заличаването на този член съобразно с предложеното изменение, свързано с новия член ба относно едновременното съществуване на европейския списък и национални списъци. В споменатото предложение за член се счита, че освобождаването трябва да се разрешава само в случай че има положителен анализ на рисковете.

Изменение 228

Джули Гърлинг, Крис Дейвис

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки **забраняват всяко преднамерено освобождаване в околната среда — това е процедурата, чрез която даден организъм се поставя в околната среда за каквато и да е цел и без необходимите мерки за превенция на неговото изпускане и разпространение** — на инвазивни чужди видове, различни от инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, за които **въз основа на научни доказателства държавите членки считат, че неблагоприятното въздействие от тяхното изпускане и разпространение, дори когато не е напълно установено, е от значение в рамките на** тяхната национална територия („чужди инвазивни видове, които засягат държава членка“).

Изменение

1. Държавите членки **могат да установят законодателни или други мерки, включително всяка от забраните, определени в член 7, параграф 1, по отношение на** инвазивни чужди видове, различни от инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, за които считат, че **биха могли да имат неблагоприятно въздействие върху** тяхната национална територия („чужди инвазивни видове, които засягат държава членка“), **с цел предотвратяване на тяхното въвеждане или с цел контрол върху установяването и развитието на популациите.**

Or. en

Обосновка

Настоящият регламент не следва да отменя съществуващи мерки за видове, обхванати от законодателството на държавите членки.

Изменение 229

Франко Бонанини

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки **забраняват всяко преднамерено освобождаване в околната среда — това е процедурата, чрез която даден организъм се поставя в околната среда за каквато и да е цел и без необходимите мерки за превенция**

Изменение

1. Държавите членки **забраняват всяко преднамерено освобождаване в околната среда — това е процедурата, чрез която даден организъм се поставя в околната среда за каквато и да е цел и без необходимите мерки за превенция**

на неговото изпускане и разпространение — на инвазивни чужди видове, различни от инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, за които въз основа на научни доказателства държавите членки считат, че неблагоприятното въздействие от тяхното изпускане и разпространение, дори когато не е напълно установено, е от значение в рамките на тяхната национална територия („чужди инвазивни видове, които засягат държава членка“).

на неговото изпускане и разпространение — на инвазивни чужди видове, различни от инвазивните чужди видове, които засягат Съюза, за които въз основа на научни доказателства държавите членки считат, че неблагоприятното въздействие от тяхното изпускане и разпространение, дори когато не е напълно установено, е от значение в рамките на тяхната национална територия **или на част от нея, която представлява уникална екосистема, най-вече по отношение на защитените територии и обектите от значение за Общността съгласно Директива 92/43/ЕИО** („чужди инвазивни видове, които засягат държава членка“).

Or. it

Изменение 230
Андреа Дзанони

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки гарантират, че координират своите дейности със съответните съседни държави членки при приемането на мерки относно инвазивните чужди видове, които засягат държавата членка, на нейната национална територия, ако съществува значителен риск от разпространение на такива инвазивни чужди видове на територията на съседна държава членка или когато съвместните действия са по-ефективни, с цел да се създаде съвместен план за действие за такива видове.

Or. en

Обосновка

В случая на видове, които е вероятно да се разпространят в съседна държава членка или за които съвместните действия биха били по-ефективни, и в съответствие с подхода на предпазливост, от съседните държави членки следва да се изисква да координират дейностите и да се стремят да приемат съвместни планове за действие.

Изменение 231

Джули Гърлинг

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Компетентните органи на държавите членки могат да издават разрешения за някои преднамерени освобождавания на инвазивни чужди видове, които засягат държава членка, при условие че следните условия са изцяло взети под внимание:

заличава се

а) няма алтернативни неинвазивни видове, които могат да се използват за получаване на същите ползи;

б) ползите от освобождаването са изключително високи в сравнение с риска от щетите, които може да нанесе въпросният вид;

в) освобождаването ще включва мерки за намаляване на риска, за да се сведе до минимум въздействието върху биологичното разнообразие и екосистемните услуги, както и върху човешкото здраве и икономиката;

г) прилагат се подходящи мерки за наблюдение и се изготвя план за ликвидиране на видовете, който се прилага, в случай че компетентният орган определи щетите, причинени от въпросния вид, за неприемливи.

Or. en

Обосновка

Разрешенията са ангажимент на отделните държави членки и няма основание за включването им в настоящия регламент.

Изменение 232
Андреа Дзанони

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Държавите членки се консултират със съответните съседни държави членки, когато обмислят да издадат подобно разрешение за преднамерено освобождаване.

Or. en

Обосновка

С оглед да се предотврати разпространението на инвазивни чужди видове, които засягат държава членка, на територията на съседна държава членка, засегнатите държави членки следва да се консултират една с друга относно издаването на разрешения за преднамерено освобождаване.

Изменение 233
Гастон Франко

Предложение за регламент
Член 10а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10а

Инвазивни чужди видове, които засягат дадена държава членка

Всяка държава членка следи за предприемането на всички необходими мерки за

предотвратяване на разпространението на инвазивни чужди видове, които не са включени в списъка на видовете, които засягат ЕС, но които въпреки това представляват заплаха за биологичното разнообразие на съответната държава членка или на други държави членки.

След идентифициране на инвазивните чужди видове, които засягат конкретната държава членка, тя предоставя на Комисията и на другите държави членки списъка с тези видове, както и мерките, които са предприети срещу тяхното разпространение.

Държавите членки предприемат всички мерки, за да съхранят на своята територия местен вид, който би представлявал заплаха за биологичното разнообразие или екосистемните услуги на друга държава членка.

Or. fr

Изменение 234

Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент

Член 11 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Планове за действие относно пътищата на инвазивните чужди видове

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. es

Изменение 235

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Най-късно до [18 месеца след датата на влизане в сила на **настоящия регламент** — **да се въведе дата**] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на щетите, причинени от видове, които проникват в Съюза през тях. При него държавите членки насочват вниманието си най-вече върху анализа на пътищата за въвеждане на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза.

Изменение

1. Най-късно до [24 месеца след датата на влизане в сила на **списъка съгласно член 4, параграф 1**] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на щетите, причинени от видове, които проникват в Съюза през тях. При него държавите членки насочват вниманието си най-вече върху анализа на пътищата за въвеждане на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза.

Or. pl

Изменение 236
Сандрин Белие

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Най-късно до [18 месеца след датата на влизане в сила на **настоящия** регламент — **да се въведе дата**] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на **щетите, причинени от видове**, които проникват в Съюза през тях. **При него държавите членки**

Изменение

1. Най-късно до [18 месеца след датата на влизане в сила на **настоящия** регламент — **да се въведе дата**] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на **потенциалните рискове, свързани с видовете**, които проникват в Съюза през тях.

насочват вниманието си най-вече върху анализа на пътищата за въвеждане на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза.

Or. en

Обосновка

В предложението на ЕК член 7 относно забраните се отнася за преднамереното въвеждане, а член 11 — за пътищата за непреднамерено въвеждане; при все това обаче няма причина преднамереното въвеждане да се изключва от регламентирането на пътищата. Да се налага задължителното фокусиране на плановете за действие за пътищата върху видове, които засягат Съюза, е също така ненужно ограничение. Определянето на „приоритетни пътища“ трябва да се направи въз основа на риска, който представляват видовете, а не въз основа на щетите, които причиняват.

Изменение 237

Джули Гърлинг, Крис Дейвис

Предложение за регламент Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Най-късно до [18 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент — да се въведе дата] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на **щетите, причинени от видове**, които проникват в Съюза през тях. При него държавите членки насочват вниманието си най-вече върху анализа на пътищата за въвеждане на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза.

Изменение

1. Най-късно до [18 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент — да се въведе дата] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на **потенциалните рискове, свързани с видовете**, които проникват в Съюза през тях. При него държавите членки насочват вниманието си най-вече върху анализа на пътищата за въвеждане на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза.

Or. en

Изменение 238

Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Най-късно до [18 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент — да се въведе дата] държавите членки извършват подробен анализ на пътищата за непреднамерено въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове на тяхна територия и определят пътищата, за които се изисква приоритетно действие („приоритетни пътища“) поради обема на видове или на щетите, причинени от видове, които проникват в Съюза през тях. При него държавите членки насочват вниманието си най-вече върху анализа на пътищата за въвеждане на инвазивни чужди видове, които засягат Съюза.

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. es

Изменение 239

Пилар Аюсо, Кристина Гутierrez-Кортинес

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Комисията прави оценка на анализа на пътищата на влизане, извършен от държавите членки в съответствие с член 11, параграф 1, и предлага редица общи приоритетни пътища за включване в плана за действие, установен в член 11, параграф 2.

Обосновка

Независимо от разбирането, че оценката и осъществяването на плановете са в правомощията на държавите членки, трябва да се търси начин за насърчаване на сътрудничеството по този въпрос. Поради това се счита за нужно включването на този параграф.

Изменение 240

Йоланта Емилия Хибнер

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Най-късно до [3 години от влизането в сила на **настоящия регламент** — **да се въведе дата**] всяка държава членка изготвя и изпълнява план за действие за решаване на проблемите по приоритетните пътища, определени съгласно параграф 1. Този план за действие включва график за действие и съдържа мерките, които да бъдат приети за решаване на проблемите в приоритетните пътища и за превенция на непреднамереното въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове както в Съюза, така и към околната среда или в нея.

Изменение

2. Най-късно до [5 години от влизането в сила на **списъка съгласно член 4, параграф 1**] всяка държава членка изготвя и изпълнява план за действие за решаване на проблемите по приоритетните пътища, определени съгласно параграф 1. Този план за действие включва график за действие и съдържа мерките, които да бъдат приети за решаване на проблемите в приоритетните пътища и за превенция на непреднамереното въвеждане и разпространение на инвазивни чужди видове както в Съюза, така и към околната среда или в нея.

Or. pl

Изменение 241

Джули Гърлинг, Крис Дейвис

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Планът за действие, посочен в параграф 2, включва мерки, **изготвени въз основа на анализ на разходите и**

Изменение

3. Планът за действие, посочен в параграф 2, включва, **но не се ограничава до** мерки, **включително по**

ползите, които съдържат най-малко следните елементи:

целесъобразност регулаторни или доброволни действия и кодекси за добра практика за:

Or. en

Обосновка

Мерките, използвани в плановете за действие за пътищата, следва да бъдат най-подходящите и да не се ограничават до регулаторни мерки.

Изменение 242
Сандрин Белие

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

3. Планът за действие, посочен в параграф 2, включва мерки, **изготвени въз основа на анализ на разходите и ползите, които съдържат най-малко следните елементи:**

Изменение

3. Планът за действие, посочен в параграф 2, включва **най-малко следните** мерки:

Or. en

Изменение 243
Сандрин Белие

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) мерки за повишаване на осведомеността;

Изменение

а) мерки за **информирание на обществеността и** повишаване на осведомеността;

Or. en

Изменение 244
Джули Гърлинг

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) **мерки за** повишаване на осведомеността;

Изменение

а) повишаване на осведомеността;

Or. en

Обосновка

За езикова съгласуваност с изменението на уводната част.

Изменение 245
Сандрин Белие

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) регулаторни мерки за свеждане до минимум на **замърсяването** от инвазивни чужди видове на стоки и продукти, превозни средства и оборудване, **включително мерки за борба с транспортирането на инвазивни чужди видове** от трети държави;

Изменение

б) регулаторни мерки за свеждане до минимум на **риска** от **въвеждане на инвазивни чужди видове като нежелани пътници при превоза** на стоки и продукти **и при движението на превозни средства и оборудване** от трети държави;

Or. en

Изменение 246
Джули Гърлинг, Крис Дейвис

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) **регулаторни мерки** за свеждане до минимум на **замърсяването** от инвазивни чужди видове на стоки и продукти, превозни средства и оборудване, включително мерки за борба с транспортирането на инвазивни чужди видове от трети държави;

Изменение

б) свеждане до минимум на **риска** от **въвеждане на** инвазивни чужди видове **като нежелани пътници при превода** на стоки и продукти **и движението на** превозни средства и оборудване, включително мерки за борба с транспортирането на инвазивни чужди видове от трети държави;

Or. en

Обосновка

Мерките, използвани в плановете за действие за пътищата, следва да бъдат най-подходящите и да не се ограничават например до регулаторни мерки.

Изменение 247

Джули Гърлинг, Крис Дейвис

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) **регулаторни мерки осигуряващи** подходящи проверки на границите на Съюза, различни от официалните проверки в съответствие с член 13;

Изменение

в) **осигуряване на** подходящи проверки на границите на Съюза, различни от официалните проверки в съответствие с член 13;

Or. en

Обосновка

За езикова съгласуваност с изменението на уводната част.

Изменение 248

Сандрин Белие

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) регулаторни мерки осигуряващи подходящи проверки *на границите на Съюза, различни от официалните проверки в съответствие с член 13;*

в) регулаторни мерки, осигуряващи подходящи *гранични* проверки;

Or. en

Изменение 249
Джули Гърлинг

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) мерките по Международната конвенция за контрол и управление на баластните води и утайките от кораби.

заличава се

Or. en

Обосновка

Не е целесъобразно Европейският съюз да се обвързва с конвенция, която е подписана само от четири държави членки. Нещо повече, баластните води са само един от многото пътища, така че не е удачно той да се посочва отделно.

Изменение 250
Гербен-Ян Гербранди, Павел Поц, Крис Дейвис

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) мерките по Международната конвенция за контрол и управление на баластните води и утайките от кораби.

г) мерките по Международната конвенция за контрол и управление на баластните води и утайките от кораби *и свързаните насоки на ММО;*

Обосновка

Няколко члена и разпоредби от Конвенцията за баластните води препращат към насоките, които трябва да бъдат разработени от ММО, и следва да има препратка и към тях.